



Defining WiktionaryZ

All words in all languages

- ISO 639-3: 7602 languages
- Average vocabulary: 60,000 words – 100,000 words
- OED: 300,000 words; 600,000 word forms
- Wikis can be that big.

The problem

- A lot of redundant effort for one meaning

English definition in English Wiktionary	Spanish translation in English Wiktionary
English translation in Spanish Wiktionary	Spanish definition in Spanish Wiktionary

The problem

- A lot of redundant effort for one meaning
- It just gets worse!

English definition in English Wiktionary	Spanish translation in English Wiktionary	French translation in English Wiktionary
English translation in Spanish Wiktionary	Spanish definition in Spanish Wiktionary	French translation in Spanish Wiktionary
English translation in French Wiktionary	Spanish translation in French Wiktionary	French definition in French Wiktionary

The problem

- Different senses have different translations.
 - Board: a piece of wood
 - Swedish: bräda
 - Board: a committee
 - Swedish: styrelse
- Words and meaning do not have a one-to-one relationship.
- Languages divide concepts differently.



Hinge on Defined Meaning

- Translations create articles
- Translations remain associated with a meaning.
- Definition shows in the user's language

WiktionaryZ:board

Your user interface language preference: **en** - [set your preferences](#)

– Language: English

– **A piece of wood or similar material that has been sawn into a regular shape, usually in preparation ...**

– Definition

Language	Text
<i>English</i>	A piece of wood or similar material that has been sawn into a regular shape, usually in preparation for using it in some sort of construction.
<i>Dutch</i>	Een stuk hout of gelijkwaardig materiaal dat in een regelmatige vorm is gezaagd, meestal ter voorbereiding om het te gebruiken voor een bouwwerk.

+ Alternative definitions

– Synonyms and translations

Expression		
Language	Spelling	Identical meaning?
<i>Dutch</i>	plank	<input checked="" type="checkbox"/>

Defined Meaning

- A definition.
- Translate that definition.
- Add translations.
- Add synonyms.
- Translations link automatically.

Defined Meaning	Synonyms
Very large	Huge, enormous, gigantic
Très grand	Énorme, immense, gigantesque
Muy grande	Enorme, gigante

So what?

- See any language combination
- Ready for re-use:
 - Machine translation
 - Spelling and grammar checkers
 - Translation glossaries
 - Custom language-learning drills
- Instant Commons
- Things we haven't invented

Still under construction

- Language-specific attributes: part of speech, gender
- Wikilinks
- Categories
- Way to merge extra Defined Meanings

What WiktionaryZ is not

- An attempt to close down or destroy existing Wiktionaries
- An English- or European-centric effort
- An effort only by volunteers: partners and specialized content

Try this at home

- Create a user account.
<http://wiktionaryz.org/>
- Add your Babel templates.
- Understand Defined Meaning.
- Ask a bureaucrat for edit rights.
- Try it and tell us what you think!
- Be patient.

Babel	
fra	Cet utilisateur a pour langue maternelle le français.
eng-3	This user is able to contribute with an advanced level of English.
spa-2	Este usuario puede contribuir con un nivel intermedio de español .
deu-1	Dieser Benutzer hat Grundkenntnisse der deutschen Sprache.
cmn-1	该用户能以 基本的官话 进行交流。 該用戶能以 基本的官話 進行交流。
lat-1	Hic ususarius simplice latinitate contribuere potest.

Search user languages